

DUBLÍN – Perspectivas sobre la transición: desde el punto de vista de un pionero de Internet y del Congreso de los Estados Unidos
Domingo, 18 de octubre de 2015 – 16:45 a 18:15 IST
ICANN54 | Dublín, Irlanda

ORADOR DESCONOCIDO: Esta es la sesión Perspectivas sobre la transición desde el punto de vista de un pionero en internet y de miembros del Congreso de EE. UU. el día 18 de octubre de 2015” en la sala auditorio a las 16:45.

Damas y caballeros, por favor tengan la gentileza de tomar asiento. Nos gustaría comenzar con esta sesión. Les reitero que tengan la gentileza de tomar asiento. Muchas gracias.

THERESA SWINEHART: Sí, ¿eso significa que desea que comience con esta sesión? Creo que sí. Muy bien.

Bueno, bienvenidos a esta sesión. Gracias por participar de esta sesión. Sé que para muchos de nosotros la reunión de la ICANN en realidad ha comenzado ya hace unos días y ahora estamos esperando la sesión de apertura. Es lindo tener esta sesión un domingo por la tarde.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Quisiera presentarles a Ira Magaziner, quien dirá algunos comentarios, algunas palabras, luego responderá a preguntas durante la sesión. Como muchos saben, Ira trabajó en la Casa Blanca. Fue asesor senior de desarrollo de políticas cuando se creó la ICANN, con lo cual tiene muchos antecedentes históricos, mucha trayectoria, y ha participado en gran medida, no solo aquí sino que también es asesor del CCWG sobre responsabilidad y ha participado en varias de nuestras reuniones. Así que estamos deseosos de escuchar los comentarios de Ira.

Luego Jimmy Hedlund, mi colega, será quien modere el panel y los comentarios.

IRA MAGAZINER:

Muchas gracias. Pensé que iba a comenzar contándoles acerca de mi primer contacto con Irlanda, que comenzó incluso antes de que yo estuviera aquí. Yo era estudiante en Oxford, antes de 1969, y durante mi primera semana de clases me di cuenta de que había dos hombres muy corpulentos que imponían presencia y que vestían unos trajes de sastrería y que me seguían por todas partes. Siempre mantenían una distancia de 50 pies detrás de mí. Después de algunos días, empecé a intentar aproximarme a ellos y se alejaron rápidamente, y no los pude alcanzar. A la mañana siguiente salí de mi dormitorio y vi

que se acercó un auto. Estos hombres me pusieron las manos en los hombros y me dijeron “ingrese al auto”. Yo tenía 21 años en aquel momento. Me mostraron una identificación que decía que eran de la rama especial de la policía en el Reino Unido, que sería el equivalente al FBI para nosotros, en EE. UU. Y dije “bueno, no me queda opción”.

¿Qué hice? Seguramente participé en algo en EE. UU. Participé en manifestaciones por los derechos civiles. Y dije “bueno ¿qué pasó?”. Me llevaron a una sala, ingresó alguien, golpeó con el puño sobre la mesa y me dijo “¿dónde está la imprenta?”. Y otro me dijo “usted no se va de aquí hasta que nos diga dónde está la imprenta”.

Aparentemente alguien, en la universidad de Oxford, había malentendido algo. El ejército republicano irlandés había colocado algunas bombas en Londres en aquel momento, y alguien dijo que alguien le enviaba correos electrónicos a la entrevistas del IRA, que se escribe justo igual que mi nombre. Entonces ellos pensaban que yo tenía una imprenta y que publicaba revistas del IRA. I-R-A, igual que mi nombre. Y que yo estaba involucrado en esos atentados. Y cuando les dije “no, no; yo me llamo Ira Magaziner. Eso es lo que pasa”. Ellos no me creyeron porque no es un nombre muy común.

Cuando yo recuerdo esos días, me pongo a pensar que la manera de comunicarnos era a través de máquinas de escribir. Si uno se confundía tenía que utilizar un poquitito de tiza de color blanco para corregir el error. Ni siquiera había máquinas eléctricas. Teníamos la IBM360, que también insumía mucho tiempo. Había mimeógrafos e imprentas, y eso era todo. En aquel momento, si yo vislumbraba 20 años, podría ver que íbamos a tener computadoras personales y unos años después tendríamos internet. Ni siquiera había impresoras en aquella época, cuando yo iba a la universidad.

Ahora, si veo los cambios desde mediados de los 90, cuando comenzamos con nuestro trabajo, veo que son tan importantes como los cambios que implicaron los mimeógrafos y luego internet y esa etapa intermedia.

En la reunión en Singapur, cuando iniciamos estos procesos, yo dije esto, pero permítanme reiterarlo. El presidente Clinton me pidió que liderara un grupo de acción del gabinete 1995 para ver qué se podía hacer si él fuese reelecto al año siguiente (y así sucedió) para impulsar la economía. Teníamos que considerar varios factores.

Al final de las primeras semanas decidimos cambiar nuestro foco completamente. Dijimos “bueno, si nos vamos a concentrar en el crecimiento económico a largo plazo, nos tenemos que

focalizar en las nuevas tecnologías”. Internet (por la World Wide Web ya tenía algunos años) justamente nos presentaba esa promesa de estímulo para la economía global. Y luego también identificamos la secuencia del genoma humano y las energías renovables como las tres principales áreas de tecnología. Pero internet venía primero.

Entonces si podíamos implementar un conjunto de procesos que hicieran que internet se pudiera desarrollar de mejor manera en el mercado, facilitando la inversión y también tener una serie de acuerdos globales que facilitarían el uso de internet, entonces teníamos un punto de partida. Redactamos un informe denominado economías digitales emergentes, que predijo un crecimiento de la economía 10 veces mayor de lo que se podría hacer en un año.

Cuando comencé en mis primeras semanas en ese puesto recibí llamados telefónicos de toda clase de personas. Entre esas llamadas estaba el jefe de DARPA, el proyecto de investigaciones avanzadas de defensa en EE. UU. Y me dijo “nosotros tenemos en California, en la universidad de California del Sur, un proyecto de una coordinación de un sistema de números en internet”. Y bueno, me llamó el rector y me dijo “ya no queremos tener nada que ver con esto; estamos recibiendo acciones legales, demandas, de todo el mundo”, justamente

representando un desafío para internet y para los nombres y los números.

Justamente el departamento de Comercio le estaba dando un contrato para los nombres de dominio llamada Network Solutions, que luego pasó a llamarse VeriSign. Network Solutions justamente no estaba exactamente de acuerdo con Jon Postel. Prácticamente no se hablaban entre sí. Entonces me visitaron una serie de compañías que me dijeron “me gustaría invertir en internet; creemos realmente que hay mucho potencial aquí”. Entonces lo que hicimos fue publicar un informe sobre el marco global para el comercio electrónico y luego negociamos una serie de acuerdos internacionales con Japón, Australia, la Unión Europea, entre otros, para que internet quedara libre de tarifas y para proteger los derechos de propiedad intelectual y que las firmas digitales tuvieran validez legal en los países en un formato en común. Asimismo se aprobó legislación por parte del congreso de EE.UU. de manera tal que por ejemplo no se cobraran impuestos en el comercio electrónico, que tampoco la telefonía a través de internet fuese regulada por la Comisión Federal de Comunicaciones. Asimismo se aprobó legislación para la protección de los derechos de propiedad intelectual y la validación de las firmas digitales.

Yo diría que esa época tenía las mismas marcas divisorias y partidarias que tenemos hoy en día. De hecho hubo un paro gubernamental (de los empleados del gobierno) a causa de un conflicto entre la Casa Blanca y el Congreso. De hecho los republicanos en el Congreso estaban tratando de impulsar un juicio político, con lo cual no era del todo amigable el entorno, pero nos las arreglamos para mantener a la legislación fuera de todas esas políticas. Entonces tuvimos el apoyo de Newt Gingrich, que en aquel momento lideraba a la bancada mayoritaria en la Cámara Baja, y también Chris Cox, que estaba en el comité sobre cuestiones impositivas. Entonces pudimos aprobar esta legislación, más o menos con 70 u 80 votos sobre 100 en el Senado y los 2/3 de la Cámara Baja. De hecho, incluso le pedimos al presidente Clinton que no hablara acerca de este tema en los discursos o en el discurso de apertura de sesiones en el Congreso porque significaría que él estaba tomando partido. Es decir, esto tenía que ser algo que abarcara a todo el gobierno.

Asimismo formamos lo que luego se transformó en la ICANN porque necesitábamos un vehículo global. Y recuerden que teníamos en aquella época muchas más personas en Minitel en Francia (es decir, la versión francesa local de la conectividad) que lo que había en todo internet a nivel global. Pero

necesitábamos este vehículo orientado al mercado, que pudiera representar al mercado y a las múltiples partes interesadas en internet. Pero que también fuera reconocido por los gobiernos.

Entonces así fue cómo nació la ICANN. Fue la primera vez que tuvimos una organización privada sin fines de lucro, reconocida por los gobiernos y con los gobiernos ejerciendo un rol allí. Nosotros lo hicimos porque estábamos a favor de Naciones Unidas en general y considerábamos que internet debería ser orientado hacia el mercado, democrática, debería avanzar rápidamente y además debería ser desde las bases o tener un enfoque de abajo hacia arriba.

Entonces vemos que las decisiones sobre la transición son lentas. Generalmente una decisión lleva más o menos a nivel de telecomunicaciones internacionales como 10 años, con lo cual un año y medio es realmente un plazo expeditivo. Nosotros considerábamos que internet entonces tenía que ser impulsada hacia el mercado o por el mercado, que debía ser de múltiples partes interesadas y seguir ese modelo, y también veíamos que los gobiernos eran importantes y debían participar, pero que no deberían ser los únicos en la mesa de tomas de decisiones. Así fue cómo nació la ICANN.

Ahora, en retrospectiva, al ver que estuve por detrás de la creación de este organismo, sería equivocado o generaría un

conflicto de intereses seguir involucrado en ese proyecto. Por eso me retiré. Ahora bien, en Singapur comencé a involucrarme nuevamente cuando comenzó este proceso porque habíamos recomendado inicialmente que eventualmente el gobierno de EE. UU. tendría que retirarse de su rol de custodia. Obviamente no iba a suceder inmediatamente por la ICANN necesitaba tiempo para demostrar que tenía la solidez necesaria.

Ahora bien, veamos qué sucedió en internet desde el punto de vista de una persona común y corriente. Veamos la magnitud de los nombres, de los números, de la cantidad de usuarios, de los cientos de idiomas, de las conexiones inalámbricas, de las tecnologías móviles, y ahora estamos en la internet de las cosas.

Y cabe señalar que uno nunca lee nada acerca de que falle técnicamente internet, a pesar de este crecimiento y de esta diversidad increíble. ¿Por qué? Por la gente que está justamente en esta reunión, en esta conferencia. Las personas que se encargan de hacer que funcionen los aspectos técnicos y de coordinación de internet han podido estar a la par de todos estos cambios sorprendentes y de esta gran expansión. Entonces internet continúa funcionando sin problemas, lo cual es notable en un plazo de 20 años (16-17 años) de existencia que tiene la ICANN. Es realmente digno de destacar.

Así que quisiera concluir mis comentarios diciendo que desde hace 18 meses, más o menos, vengo observando este proceso y realmente siento mucho optimismo acerca de este proceso. Como suele suceder en los procesos consensuados, siempre hay idas y vueltas, altas y bajas, la gente participa acaloradamente en los debates. La internet no es para personas tímidas. Siempre hay puntos de vistas que se manifiestan con contundencia y a veces esto no es para una comunidad temerosa. Hay mucho de ida y vuelta, mucha retroalimentación, que a mi criterio es saludable, pero hubo un proceso desde las bases, de abajo hacia arriba, con comentarios, con muchas personas que participaron, y creo que estamos más o menos en un 98 o 99% a punto de lograr un consenso. Sé que hay solidas posturas acerca de las cuestiones de responsabilidad, pero van a tener que poder modificar esas posturas. Creo que la historia de los modelos de consenso realmente demuestra que esto es posible. Espero que no nos explayemos demasiado en el futuro y así podremos tener un documento que le podamos presentar al gobierno de los EE. UU. y seguramente habrá alguien que se suba a este escenario después de mí y pueda hablar acerca del proceso.

Espero que ese consenso se pueda lograr. Quiero felicitar a quienes presiden, al comité que se encarga de este tema. Realmente han hecho una tarea notable para llegar casi a este

consenso y espero que lo terminen o lleguen al consenso en los próximos días. Asimismo siento optimismo acerca de un espíritu bipartidario en el Congreso de los EE. UU. y confío en que se evite el tipo de políticas que suele surgir alrededor de estas cuestiones y que esto avance sobre la base de su mérito propio y sus cuestiones de fondo.

Quisiera decir que lo que está sucediendo ahora es realmente algo histórico. Si miramos hacia atrás y vemos como evolucionaron las sociedades, desde los cazadores recolectores a la agricultura, a la industrialización, esas grandes transiciones en la historia de la humanidad, que llevan 8.000 años, siempre estuvieron de la mano de cambios en materia de gobernanza dentro de las sociedades. Siempre se dan dos pasos adelante y se retrocede un paso, pero vemos que la mayor democratización está presente en cada una de esas etapas y siempre el progreso tiene un precio a pagar, pero el progreso técnico siempre lleva al progreso de la humanidad y a la libertad de la humanidad, que genera una mayor capacidad para que las personas realicen su potencial.

La revolución en internet que estamos atravesando ahora es tan fundamental como la revolución industrial, en cuanto a que va a cambiar o rehacer a la sociedad humana en su conjunto. El modelo de gobernanza que todos ustedes han hecho

evolucionar en los últimos 16-17 años es realmente un paradigma para los modelos a futuro acerca de cómo los procesos multisectoriales, democráticos, desde las bases se pueden coordinar para el bien de la humanidad. Así que creo que ustedes están haciendo una tarea historia.

Yo ya formo parte de la historia, así que no voy a estar directamente involucrado en el trabajo que ustedes están haciendo. Espero que lleguen a la última parte del consenso necesario en estos días para que puedan lograr algo que a mí siempre me ha enorgullecido en gran manera. Muchas gracias.

Puedo responder a alguna pregunta, si es que alguien tiene. Sé que estamos al final del día y estamos en domingo, así que si hay alguna pregunta para mí con gusto la voy a responder. Muchas gracias entonces.

JAMIE HEDLUND:

Muchas gracias. Bienvenidos a la segunda parte del programa del día de hoy, que son las perspectivas desde la perspectiva del Capitolio.

Aquí tenemos a Jamie Hedlund, responsable de las relaciones de la ICANN con el Congreso de los EE. UU. Voy a hacer una breve presentación del panel y luego vamos a dar lugar al debate. Aquí inmediatamente a mi izquierda tenemos a Jeff

Farrah, que es asesor del comité de Comercio de Ciencia y Transporte del senado de los EE.UU. Luego a John Thune, que es asesor de Comunicaciones del comité de Comercio de Ciencia y Transporte del senado de los EE.UU. Tenemos a Jeff como asesor general. Antes de ser parte del senado, Jeff trabajaba como abogado en una firma de abogados de Washington.

Luego, al lado de Jeff, tenemos a John Branscome, quien es asesor de Comunicaciones del comité de Comercio de Ciencia y Transporte del senado de los EE.UU. Anteriormente a este cargo se desempeñaba como encargado principal de la Comisión de Comunicaciones Federal de los EE. UU. También se desempeñó en cuestiones de propiedad intelectual y comunicaciones para el senado de los EE. UU. Y anteriormente a esto se había desempeñado como socio de un estudio jurídico en Washington.

En representación de la Cámara Baja, tenemos a David Redl. Él es asesor principal del subcomité de Comunicaciones de la Cámara Baja. En su rol, él es asesor principal del presidente en cuestiones de tecnología. Antes de formar parte de este departamento, formaba parte de las CTIA y también se desempeñó en la industria de las comunicaciones inalámbricas. Tiene un gran conocimiento sobre cuestiones de políticas, que implican tecnología inalámbrica y también cuestiones regulatorias. También se desempeña en el subcomité de

Comunicaciones y Tecnología de la Cámara Baja como asesor principal. Anterior a desempeñarse en el Capitolio, también se ha desempeñado en varios puestos como por ejemplo ha estado al servicio de Julius Genachowski. Y también se ha desempeñado como funcionario de [incomprensible] en el 7º Circuito de Chicago.

Luego le vamos a dar la palabra a los panelistas y también vamos a tomar preguntas. Si tenemos tiempo, vamos también a tener una sesión de preguntas y respuestas al final.

Bien. Vamos a hablar un poco primero sobre la historia y el contexto. La primera pregunta es por qué y desde cuando el Congreso y sus comités se ocupan o preocupan de la gobernanza de internet y en particular y en general de la transición de la IANA.

REPRESENTANTE DEL CONGRESO: Dado que hemos escuchado a Ira antes y que él ha estado participando en el Congreso, estamos desde ese entonces involucrados en la cuestión de la gobernanza de internet. En realidad comenzamos con esto a involucrarnos a finales del año pasado en la sesión número 113 del Congreso sobre las cuestiones de la supervisión de la custodia de la IANA. En este proceso diría que surgió a raíz de una serie de preguntas

que algunos miembros del comité de Energía tenían sobre esto respecto de lo que significaba la transición de la IANA y particularmente para los intereses internos de los EE. UU.

Tuvimos un muy buen debate de ida y vuelta con la ICANN y la NTIA y comenzamos a participar en este proceso. También el Congreso llevo a cabo una revisión de la ley del .com para poder tener la versión de una ley que fue aprobada este año. También fue aprobada en Argentina durante la última reunión de la ICANN que tuvimos en ese país. El Congreso siempre ha tenido un rol interesante en este proceso y vamos a continuar teniendo este rol, tal como lo hemos hecho hasta ahora.

JAMIE HEDLUND:

¿Podrían hablar un poco sobre la participación del gobierno en la gobernanza de internet, además de la gobernanza de internet o la transición de la IANA? Otras cuestiones que involucren la gobernanza de internet en forma más general.

JOHN BRANSCOME:

Bueno, ciertamente nos hemos interesado en el tema desde hace varios años. Desde que nos reunimos en Dubái la gobernanza de internet ha sido una cuestión de importancia para todos nuestros miembros. No sé si esa es su pregunta.

JAMIE HEDLUND: Quizás quisieran hablar un poco de este apoyo que ustedes dan a la gobernanza de internet o de alguna postura en particular a la gobernanza de internet.

JEFFREY FARRAH: Yo diría que, con respecto a la transición de la IANA, comenzamos con una carta sobre la supervisión al presidente y allí comenzamos con propuestas específicas y finalmente tuvimos una audiencia sobre la supervisión con Larry Strickling y Fadi Chehade y finalmente pasamos al comité encargado del .com.

DAVID REDL: También, más allá de lo que se ha hecho con la IANA, hay otras cuestiones que tienen que ver con la gobernanza de internet que se han llevado a cabo como por ejemplo lo ha mencionado aquí mi colega y también cuestiones que tienen que ver con lo de la UIT. Formamos parte del debate de ciertas cuestiones que tienen que ver con la gobernanza de internet y con el espectro de la disponibilidad de servicios para los servicios de radio y el acceso a internet.

Esto siempre ha sido parte de nuestros esfuerzos también en el Capitolio y más recientemente también van a recibir alguna información sobre otras áreas de internet, como por ejemplo la implementación del programa de los nuevos gTLD. Entre la adjudicación y la Cámara de Comercio y Energía hemos estado trabajando en llevar a cabo estos procesos hasta el momento.

JOHN BRANSCOME:

Es realmente sorprendente cómo en el senado, entre los demócratas y los republicanos, siempre estamos a favor del enfoque de múltiples partes interesadas y de la gobernanza de internet. Los cuatro aquí presentes muchas veces estamos en desacuerdo con muchas cuestiones a nivel interno, pero en este tema todos nuestros jefes están realmente unidos en esta cuestión.

JEFFREY FARRAH:

Creo que este es uno de los temas menos contenciosos que hemos debatido.

DAVID GOLDMAN:

Yo diría que desde enero este es un tema que hemos estado tratando y si no supiéramos que cada uno representa a una

parte distinta parecería que siempre hemos estado del mismo lado trabajando en forma conjunta.

JAMIE HEDLUND: A ver, expliquen ahora la relación de sus comités con la NTIA, que obviamente es un gran actor dentro de todo esto.

JEFFREY FARRAH: Ambos comités son de alguna manera comités de autorización para el departamento de Comercio y la NTIA, por tanto tienen un rol de supervisión general con la NTIA.

DAVID REDL: En realidad esto significa que a cuestiones prácticas el estatuto de la NTIA gobierna y tenemos una ley de la NTIA, que fue promulgada por nuestro comité. Tenemos una muy buena relación de trabajo con la NTIA, que ha sido fortalecida con sus actividades. Tuvimos la oportunidad de coordinar con ellas y en general, más allá de que a veces somos supervisores, también tenemos una relación colaborativa con ellos.

JAMIE HEDLUND: Usted mencionó algo sobre la ley del .com y alguien mencionó que ha habido una serie de proyectos de ley sobre este tema y

también algunos que tenían que ver con la transición, que incluían la ley del .com, y que buscaban evitar que sucediera la transición. ¿Tienen algunas perspectivas sobre estos proyectos de ley o cómo impactarán?

JEFFREY FARRAH: Yo creo que nuestros comités trabajan y creo que la preferencia es llevar a cabo esta supervisión y quizás hablar, a nivel de Congreso, de algunas cuestiones como por ejemplo el .com.

JAMIE HEDLUND: Cuando hablan de ser autorizantes o dar autorización, ustedes trabajan con el departamento de Comercio y en general crean políticas.

JEFFREY FARRAH: Correcto. El comité de Comercio y Energía y el comité del senado son dos comités que brindan autorización y que tratan estas cuestiones y realizan también una gran cantidad de actividades de supervisión, como por ejemplo audiencias, comunicaciones. Entonces hacemos las cosas lo más sencillo posible.

DAVID GOLDMAN: Para hacerlo más sencillo, voy a decir que hay dos comités. Hay uno que es un comité de autorización, que se encarga de las políticas. Y hay otro comité que se encarga de las cuestiones financieras o del dinero. Nosotros muchas veces somos los encargados de efectuar las políticas y no nos gusta cuando viene otro comité y nos habla del dinero que tenemos que gastar. Entonces parece que la ley del .com es una alternativa a todo lo que estaba sucediendo al respecto.

DAVID REDL: En los comités de autorización lo que hacen es también definir ciertas cuestiones...

DAVID GOLDMAN: Sí, yo quería decir eso también.

DAVID REDL: La idea es que la ley del .com fue originalmente concebida un producto del comité de Comercio y Energía. Estamos orgullosos de haber sido los originadores de este proyecto de ley.

JAMIE HEDLUND: Bueno, entonces para ustedes creo que tienen posibilidades de poder lograr el .com en la Cámara.

JEFFREY FARRAH: Ciertamente estamos trabajando para poder realizarlo.

JAMIE HEDLUND: Bien. Jeff, su jefe (el senador Brian Schatz) originalmente era el sponsor de la ley del .com y recientemente le ha enviado una carta al director de la junta directiva, Steve Crocker. Creo que fue allí, en julio del 2014. ¿Cuál es el mensaje principal que deberíamos tener en cuenta?

JEFFREY FARRAH: Bueno, él ha estado involucrado desde los comienzos y pensó que era el momento adecuado para determinar qué es lo que quería ver luego de la transición. Hay un proceso ascendente y también se están llevando a cabo reformas de responsabilidad bastante robustas. Entonces estas son las cuestiones que se van a buscar y creo que también van a ser las cuestiones que los miembros del senado van a buscar y que la propuesta avance.

En cuanto a este tema, hay algo que tiene en su mente y que tiene que ver con la integridad de la propuesta. Usted mencionó julio del 2014 y allí hubo reformas específicas y se dijo que se quería ver en los estatutos que solo el asesoramiento del GAC

por consenso sería considerado por la junta directiva, pero eso es algo que estamos realmente monitoreando muy de cerca.

JAMIE HEDLUND: Bueno, usted anticipó la próxima pregunta, que tiene que ver con las propuestas finales.

DAVID REDL: Mi jefe también está de acuerdo con esto. Lo que queremos ver es que se cumplan los requerimientos de la NTIA y recientemente, como resultado del proceso, hemos también informado sobre la responsabilidad y una de las recomendaciones que se hicieron es que la NTIA tiene un proceso implementado que se debe tener en cuenta, lo cual es una evolución bastante positiva.

JAMIE HEDLUND: Entonces están utilizando una metodología estándar o basada en estándares.

DAVID REDL: Desde la perspectiva de la NTIA, yo voy a repetir lo que se dijo sobre el rol del consenso del GAC. Si hablamos del modelo de

múltiples partes interesadas, esto también es un aspecto muy importante para nosotros.

DAVID GOLDMAN:

En cuanto al consenso, creo que esto tiene que ver con las posturas que los demócratas tienen en el senado hasta el momento. Los miembros con los que yo trabajo supongo que lo que esperan es que lo que se obtenga sea un enfoque de múltiples partes interesadas. Creo que aquí se va a requerir una sólida responsabilidad.

JAMIE HEDLUND:

La última pregunta es una pregunta un tanto hipotética y que tiene que ver con el final del proceso. Al final del proceso las propuestas se van a enviar a la NTIA. O perdón, mejor dicho, las propuestas van a volver a las organizaciones estatutarias y luego van a ir a la NTIA, y la NTIA determinará si cumplen o no con los requisitos. Luego pasarán al Congreso para la aprobación.

Entonces diría que puede haber inquietudes sobre las propuestas como que exista por ejemplo una posibilidad de captura. ¿Ustedes tienen alguna idea de lo que el Congreso haría si esto fuese así?

DAVID REDL:

Creo que uno está participando y observando el proceso y trabajando en conjunto con la NTIA ahora y luego de la transición de la IANA. Queremos tratar de hablar de lo que va a suceder después o de los costos de que esto suceda. Todavía estamos analizando el proceso. El proceso aquí es un proceso de múltiples partes interesadas; el proceso es de revisión de la NTIA. Y estamos evolucionando; estamos mejorando; y todo lo que se está abordando está siendo abordado.

Hay pruebas de resistencia que se han implementado como parte del proceso. Entonces hemos tenido audiencias dentro del comité de Energía y Comercio y no podría imaginar cuál sería el resultado hipotético de todo esto. Creo que tenemos suficiente tiempo hasta que la propuesta avance y llegue a la NTIA.

JAMIE HEDLUND:

Bien. Adelante, por favor.

JOHN BRANSCOME:

Bueno, yo estoy de acuerdo. Creo que nos podemos sorprender muchas veces, pero para la comunidad en general yo los desafío a todos ustedes a que trabajen, a que se reúnan, a que

presenten un plan con el cual el Congreso no vaya a estar en desacuerdo.

JAMIE HEDLUND: Muchas gracias. Esto es todo de mi parte. Tenemos tiempo para una serie de preguntas. Allí en el pasillo pueden ver micrófonos, así que si alguien tiene alguna pregunta que quiera hacer, este domingo por la noche lo puede hacer.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. Soy un participante de la ciudad de Dublín. ¿Qué tanta participación y qué tanto de la atmosfera bipartidaria a la ignorancia por parte de los legisladores? Estoy suponiendo que quizás parte del motivo es que los políticos no entienden esto.

JEFFREY FARRAH: No creo que esto sea el caso con los comités pertinentes. Nosotros dedicamos mucho tiempo a educar a nuestros miembros. Les hablamos acerca de qué es la ICANN, qué es el de modelo de múltiples partes interesadas y qué no es. Es decir, que los miembros de nuestros comités de ambos partidos están realmente informados acerca de esto.

DAVID REDL: Bueno, justamente la idea es que los miembros de los comités estén informados y educados acerca de este tema y de esta jurisdicción y que este proceso sea lo más sencillo posible. Por eso nosotros estamos aquí. Estamos aquí para ver qué es lo que está sucediendo y ayudar a nuestros jefes.

DAVID GOLDMAN: También tuvimos una serie de audiencias en el subcomité del senado, donde participaron personas muy preparadas. Fadi, Larry Strickling estuvieron allí en una serie de oportunidades. Esas audiencias no son simplemente un show bipartidario. Realmente son instancias de educación y de formación.

DAVID REDL: Además las personas que participan en esas audiencias, como Fadi y Larry Strickling, participan junto con una serie de partes interesadas. Han participado grupos que forman parte de este proceso, que hablaron con nuestros miembros para decirles exactamente qué es lo que está sucediendo y qué es lo que importa.

JAMIE HEDLUND: Mi vida sería un poco más sencilla si hubiera un poco más de ignorancia.

Muy bien. Disculpe. Adelante, por favor.

ORADOR DESCONOCIDO: Tengo dos preguntas para ustedes. Primero, ¿qué tan preocupados están sus jefes con la posibilidad de que Ted Cruz y la enmienda de la ley .com prosperen y que esto quede incluido en la legislación que finalmente sea aprobada en el senado y la Cámara Baja?

En segundo lugar, ¿cuáles son sus perspectivas? ¿O pueden expresar cuales serían las perspectivas de sus jefes respecto de la probabilidad de que toda esta transición quede absorbida en el ciclo de las elecciones de 2016, teniendo en cuenta que al menos dos de los posibles candidatos presidenciales republicanos se oponen a esto hasta el momento?

JAMIE HEDLUND: Entonces, dos preguntas. Una respecto a la enmienda propuesta por Ted Cruz y otra, respecto de la propuesta y las campañas presidenciales.

JEFFREY FARRAH: Con respecto a la enmienda que propone el senador Cruz, él es miembro del comité y trabaja en buena fe proponiendo esta enmienda. Sí que creo que el senador Thune reconoce parte de

estas inquietudes y atravesó todo este proceso. De todas maneras, en última instancia, la enmienda no prosperó. Nosotros en nuestro comité teníamos una versión idéntica a la de .com, que finalmente fue aprobada por la Cámara Baja.

Con respecto a la elección en 2016, usted se refiere al senador Rubio y al senador Cruz supongo. Bueno, uno de ellos, el senador Cruz, tiene algunas preocupaciones acerca de la transición. El senador Rubio no tiene esa postura. Él ha participado desde 2012 en el Congreso en cuestiones que tienen que ver con internet. Ahora bien, ¿cuánto de esto va a quedar atrapado en la política de 2016? Realmente no lo sé. Debemos ver y esperar qué pasa.

JAMIE HEDLUND: Bien. Tenemos otra pregunta.

CHRISTOPHER WILKINSON: Buenas tardes. Muchas gracias por compartir sus comentarios y sus conocimientos con nosotros.

Históricamente, en parte soy responsable del equilibrio actual entre el modelo de múltiples partes interesadas en la ICANN y la inclusión del rol de asesoramiento de los gobiernos.

Básicamente esto lo configuré en Europa con Ira Magazine en los EE. UU. en aquel momento.

Lo que me gustaría decir es que, habiendo escuchado sus comentarios veo que algunos de los miembros de sus comités se han alarmado innecesariamente acerca de que esto sea captado por los gobiernos, y esto no es así. Fadi ayer nos habló acerca de la inclusión de esa captura. El problema de la captura es multisectorial; es decir, debemos llegar a un equilibrio en la organización e incluir a los participantes de los sectores comercial e industrial.

Entonces por favor no se preocupen. No hay un riesgo de captura por parte de los gobiernos. Hay un equilibrio muy saludable entre los gobiernos y el resto de los integrantes del sistema de múltiples partes interesadas. Eso debería continuar y les pido que lo respalden.

DAVID REDL:

Creo que estamos de acuerdo con usted. Nosotros consideramos que el equilibrio existente entre los gobiernos y otras partes interesadas en la ICANN es realmente un equilibrio apropiado, y no diría que mi jefe es un alarmista porque me quedaría sin mi trabajo. Pero más allá de eso, creo que hay una inquietud genuina, y esa inquietud merece ser abordada.

Felicito a todos en la comunidad de múltiples partes interesadas para abordar esas inquietudes. Gracias.

STEVE DelBIANCO:

Soy miembro del grupo de trabajo intercomunitario y tuve el privilegio de participar como testigo en las audiencias que ustedes mencionaron. Sobre la base de las preguntas que formulan sus jefes, veo que hay falta de concientización. Quiero invitar a que participen en una o dos reuniones con personal del Congreso y vean que hay muchas páginas y que se les preguntan a los testigos muchas preguntas.

Realmente estos caballeros están aquí para respaldar todo lo que pasa en sus comités. Ellos realmente tienen mucho conocimiento acerca de internet. Esto es a pesar de la reputación que tenemos en los EE. UU. de que el Congreso no puede lograr nada. Realmente cuando nos proponemos lograrlo, lo hacemos y lo hacemos bien, así que los felicito por su esfuerzo, su conocimiento, porque fue realmente muy difícil para ustedes mantenerse focalizados y trabajar en la ley .com. Ustedes realmente han resistido. La ley .com es tan sencilla, tan prolija, que justamente respalda los requisitos de la NTIA al pie de la letra. Entonces le podemos decir a la comunidad que tenemos un consenso, una recomendación por consenso, no

solo para la transición sino también acerca del tema de responsabilidad.

Ustedes realmente están en lo cierto acerca de preocuparse por la captura, pero no necesariamente la noción surge de que los gobiernos van a tener esto en sus manos, sino que quizás algunos gobiernos puedan tomar decisiones que cambien todo esto. Pero entonces vamos a tratar de que se busque una solución mutuamente aceptable para los gobiernos que tengan distintas posturas, con lo cual la junta directiva de la ICANN no tiene que negociar entre gobiernos que tienen poder soberano.

Así que creo que es muy sabio prestar atención, como lo hacen ustedes, para evitar una situación en la cual, si los gobiernos pasan a algo que no es una decisión por consenso, sus opiniones no hagan que la ICANN quede capturada en un proceso que involucre negociaciones con gobiernos. La ICANN no lo hace. Quizás lo hace Naciones Unidas. Bueno, que lo haga Naciones Unidas, pero no la ICANN. Muchas gracias por su esfuerzo.

JAMIE HEDLUND: Gracias.

DAVID REDL: Muchas gracias, Steve, por sus gentiles palabras. Muchas gracias por su sabio testimonio cuando estuvo en el Congreso.

Nosotros venimos de un órgano en donde siempre, si no llegamos a un consenso, no hay ningún resultado. Si en el senado no se logra un acuerdo acerca de cómo se redacta algo, no se lo podemos pasar al presidente. Entonces entendemos la frustración derivada de ese proceso porque nosotros convivimos con ese proceso.

JAMIE HEDLUND: Ultima pregunta, por favor.

JORDAN CARTER: Hola. Soy Jordan Carter. Soy el relator dentro del proceso del CCWG. Una de las ventajas o desventajas es que uno queda atrapado en un gran nivel de detalle, y ustedes tienen una perspectiva muy distinta porque ustedes vienen del contexto político gubernamental. Así que a mí me resultaría muy interesante que me respondan la siguiente pregunta.

Al observar este proceso y ver donde hemos llegado, ¿qué les parece lo más sorprendente de las conclusiones a las cuales hemos llegado?

DAVID GOLDMAN: Hablando a nivel general y no en detalle, creo que ustedes lograron muchísimo progreso. Realmente han hecho un trabajo formidable. Y hemos avanzado tanto, así que el enfoque de múltiples partes interesadas, cuando uno lo ve por primera vez es un tanto abrumador, pero ver que tan bien han funcionado todos en ese modelo es algo muy bueno. Por supuesto esto es una descripción general. Creo que han logrado un proceso sorprendente.

DAVID REDL: A nosotros se nos paga para estar en reuniones y lograr soluciones o decisiones en materia de políticas. Ustedes aquí están trabajando voluntariamente, gratuitamente, y creo que lo más sorprendente es la participación y la pasión por todas las personas que realmente tienen un único interés y es que son usuarios de internet.

Esta no es mi primera reunión de la ICANN y en cada reunión me sorprende, para mejor y cada vez más, acerca de todas las personas que participan y se comprometen con este proceso. Eso es lo más sorprendente para mí.

JAMIE HEDLUND: Ahora, sí. Esta es la última pregunta.

SEBASTIEN BACHOLLET: Voy a hablar en inglés porque, aunque tenemos interpretación simultánea, ustedes no tienen los auriculares, así que no podrán recibir la interpretación a pesar de estos buenos recursos que tenemos en esta organización.

Bueno, lo que usted dijo fue muy interesante porque tenemos que tener en cuenta a todos los usuarios finales. Aquí en esta organización creo que esos 3.000 millones de usuarios deben saber cuál es el curso que estamos siguiendo, hacia dónde nos dirigimos. Pero hoy tengo la siguiente sensación. Disculpen, pero no entiendo cómo se organizan ustedes.

Yo no soy ciudadano estadounidense. Hay muchas cosas que ustedes nos dicen que hagamos y nos cuesta entender por qué hay que hacerlas. Porque en última instancia lo que importa es que acordemos qué es lo que queremos hacer, pero ¿qué pasa? ¿La última palabra la tiene el Congreso? Yo diría que en realidad la comunidad tiene que estar de acuerdo. Así que mi pregunta es: ¿cómo van a hacer para conciliar esto? Porque ustedes en definitiva (ustedes, su organización, el Congreso) van a ser quienes tengan la última palabra. Esa es mi primera pregunta.

Mi segunda pregunta más bien es una recomendación en realidad. Ustedes tienen que hablar con los gobiernos, con el

GAC, porque hay un grupo de trabajo de la comunidad sobre responsabilidad, pero ese no será el ámbito adecuado para negociar lo que el comité asesor gubernamental tiene derecho a hacer dentro de esta organización. Así que si ustedes tienen solicitudes, espero que las traten con el GAC y no esperen que nosotros estemos como intermediarios porque ese no es nuestro rol.

DAVID REDL:

No creo que todos piensen que el Congreso tiene la última palabra, pero es interesante para la comunidad mundial de múltiples partes interesadas ver el proceso intergubernamental de los EE.UU. porque en última instancia tenemos un proceso de múltiples partes interesadas, pero también un proceso gubernamental interno, dentro de los EE.UU. Y el subsecretario Strickling se encuentra entre ambos procesos. Es realmente un lugar muy difícil en donde está. No creo que nadie quiera estar en sus zapatos en este momento. Pero él tiene que atravesar un proceso dentro de nuestro propio gobierno, que tiene que ver con responder a los comités autorizantes en el Capitolio y en última instancia les proveen los fondos al organismo donde él trabaja.

Entonces, no creo que el Congreso de los EE. UU. tengan la última palabra en el modelo de múltiples partes interesadas. Sin embargo tenemos un rol de supervisión de la NTIA. Entonces en

cada audiencia se reitera que nuestro trabajo es supervisar a la NTIA, y la NTIA tiene que ser quien represente a las múltiples partes interesadas en estas instancias. No quiero ser el que represente al gobierno de los EE. UU. en el modelo de múltiples partes interesadas porque eso no es lo más productivo, pero sí estoy aquí para que se nos vea, se nos escuche, como parte de esta decisión. Y eso sí es totalmente parte de nuestra función.

JAMIE HEDLUND:

Bueno, muy bien. Jeff, John, David, David, muchas gracias. Les agradecemos mucho su presencia aquí hoy.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]